

Frage 1	Domanda 1
Die Muster 1+2 müssen laut Bewertungskriterien die bautechnische Konformität der Projektvorgaben aufweisen. Wir gehen aber davon aus, dass technische, konstruktive, statische und/oder architektonische (wie auch andere) Verbesserungen möglich sind und entsprechend auch besser bewertet werden?	I campioni 1 e 2 devono rispettare ,secondo i criteri di valutazione , la tipologia di costruzione del progetto. Partiamo dal presupposto che sia possibile applicare delle migliorie tecniche, costruttive e/o architettoniche (come anche di altra tipologia) le quali saranno prese in considerazione nella fase di valutazione?
Antwort 1	Risposta 1
Verbesserungen sind möglich, sofern sie die bautechnische qualitative Konformität der Projektvorgabe einhalten. In der Bewertungsphase werden nur jene Verbesserungen berücksichtigt und bewertet, welche sich einzig auf die Begründungskriterien beziehen.	Migliorie sono possibili se rispettano la conformità esecutiva e qualitativa prevista dal progetto. Comunque in fase di valutazione saranno prese in considerazione e valutate unicamente le migliorie attinenti agli aspetti indicati nei relativi criteri motivazionali.

Frage 2.1	Domanda 2.1
In den Bewertungskriterien „02 Qualität“ (02.01 – 02.04) steht geschrieben: Bewertet werden die technischen Verbesserungen mit den jeweiligen Begründungen in abnehmender Reihenfolge: für die Zeichnungen: Qualität der Detailausführung, Vollständigkeit der Plandarstellung, Übersichtlichkeit für die Muster: die bautechnische Konformität der Projektvorgaben, die handwerkliche Verarbeitung, die Massgenauigkeit, die korrekte Ausführung der Materialien Wir schließen daraus und bitten um Bestätigung dass eine Verbesserung der Materialqualität (energietechnische Werte) nicht gewünscht und bewertet wird?	Nei criteri di valutazione „02 Qualità“ (2.01 – 02.04 c'è scritto: Vengono valutate le migliorie tecniche e le rispettive motivazioni ed in modo decrescenti: per i disegni: qualità dell'esecuzione del dettaglio, completezza del disegno, per i campioni: le rispettive migliorie esecutive con le rispettive verifiche, l'esecuzione artigianale il rispetto delle misure la corretta esecuzione dei materiali Deduciamo e chiediamo conferma che una miglioria della qualità dei materiali (valori di coibentazione) non è desiderata e non verrà valutata
Antwort 2.1	Risposta 2.1
Eine Verbesserung der Qualität der Materialien fließt in eine „handwerkliche Verarbeitung“ oder „korrekte Ausführung der Materialien“ ein und kann von der Firma vorgeschlagen werden und wird auch bei der Bewertung berücksichtigt, sofern die bautechnische Konformität der Projektvorgaben gegeben ist.	Una miglioria della qualità dei materiali rientra nelle “l'esecuzione artigianale” o “una corretta esecuzione dei materiali” e può essere presentata dall'impresa e sarà presa in considerazione durante la valutazione, sempre se la conformità esecutiva prevista da progetto è data.

Frage 2.2	Domanda 2.2
<p>In den Wettbewerbsbedingungen unter 2.7.1 Qualität-Kriterium werden bei den Unterkriterien 02.7.1.1 und 02.7.1.2 zusätzlich zur Planunterlage auch die Datenblätter der Materialien verlangt.</p> <p>Wir bitten um Bestätigung dass für Kriterium 2-Qualität keine technischen Datenblätter abzugeben sind, da gemäß Kriterien die "Verbesserung der Qualität der Materialien ja nicht bewertet wird".</p>	<p>Nelle condizioni d'appalto sotto il punto 2.7.1 qualità criterio vengono richieste nei sottopunti 02.7.1.1 e 02.7.1.2 inoltre ai disegni anche le schede tecniche dei materiali:</p> <p>Chiediamo conferma che per il criterio 2-qualità non devono essere consegnate le schede tecniche, siccome secondo i criteri la "miglioria della qualità dei materiali non viene valutata".</p>
Antwort 2.2	Risposta 2.2
Siehe vorige Antwort	Vedi risposta precedente
Frage 2.3	Domanda 2.3
<p>In den Bewertungskriterien „02 Qualität“ (02.03 – 02.04) steht geschrieben „bewertet werden in abnehmender Reihenfolge :...die korrekte Ausführung der Materialien“</p> <p>Wir bitten um Bestätigung dass diese Kriterium wie folgt lauten sollte: „die korrekte Ausführung und Oberflächenbeschaffenheit der Materialien“</p>	<p>Nei criteri di valutazione „02 Qualità“ (2.01 – 02.04 c'è scritto “vengono valutate le migliori tecniche e le rispettive motivazioni ed in modo decrescenti ... la corretta esecuzione dei materiali”</p> <p>Si richiede conferma che questo la dicitura di questo criterio venga modificata: “la corretta esecuzione e la finitura superficiale dei materiali”</p>
Antwort 2.3	Risposta 2.3
Es wird nicht nur die Oberflächenbeschaffenheit der Materialien bewertet sondern es werden alle Aspekte der Materialien bewertet.	Non viene valutata solo la finitura superficiale dei materiali ma vengono valutati tutti gli aspetti dei materiali.